

EXPERIENCIA DOCENTE CON LAS DIRECTRICES DE CATALOGACIÓN RDA EN LA MODALIDAD PRESENCIAL Y VIRTUAL

Gladys Vanesa Fernández

Universidad Nacional de Mar del Plata
Argentina

Virginia Biondelli

Universidad Nacional de Mar del Plata
Argentina

Andrea Blondeau

Universidad Nacional de Mar del Plata
Argentina

Alicia Hernandez

Universidad Nacional de Mar del Plata
Argentina

RESUMEN

Se presenta la experiencia de incorporación de la directriz de catalogación RDA dentro de las asignaturas Descripción Documental I y II de las carreras de Bibliotecología del Departamento de Ciencia de la Información de la Universidad Nacional de Mar del Plata (UNMdP). En el año 2015, el Departamento de Ciencia de la Información modificó los planes de estudios de las carreras bibliotecario escolar y bibliotecario documentalista reformulando el contenido de las asignaturas que lo conforman. En este caso se presenta la inserción del código de catalogación RDA en el plan de trabajo docente de Descripción Documental I y II y los procesos de innovación implementados en las diferentes modalidades: presencial y virtual.

Palabras-Clave: RDA; Descripción Documental; Catalogación; Bibliotecología; Ciencia de la Información.

TEACHING EXPERIENCE WITH THE RDA CATALOGING GUIDELINES IN THE PRESENTIAL AND VIRTUAL MODALITY

ABSTRACT

This work presents the experience of incorporating the RDA cataloging code into the Documentary Description I and II courses of the Department of Information Science at the National University of Mar del Plata (UNMdP). In 2015, the Department of Information Science modified curricula for school librarians and documentary librarians by reformulating the content of the subjects that comprise it. In this case, the insertion of the RDA cataloging code is presented in the teaching work plan of Documentary Description I and II and the innovation processes implemented in the different modalities: face-to-face and virtual.

Keywords: RDA; Documentary Description; Cataloging; Librarianship; Information Science.

1 INTRODUCCIÓN

Resource Description and Access (RDA) es un código de catalogación que nació en el Año 2010 durante el trabajo de revisión que, inicialmente, iba a dar como resultado las Reglas Angloamericanas de Catalogación 3 (AACR3). Esta decisión fue

originada por los cambios en el entorno tecnológico y por la necesidad de un código de concordancia con otras organizaciones como archivos y museos (PICCO; ORTIZ REPISO, 2012).

El estándar RDA fue anunciado para describir y dar acceso a recursos del mundo digital, es por ello que comprende un conjunto de instrucciones que cubren todos los tipos de contenido y de medios. Aunque construido sobre las bases de las Reglas Angloamericanas de Catalogación 2 (AACR2) y pensado para las bibliotecas, su objetivo es facilitar la interoperabilidad con otras comunidades afines (archivos y museos) y presentar un modelo flexible y extensible para la representación y captura de metadatos, en un entorno tecnológico cambiante (RISTUCCIA; GAMBA, 2018).

RDA se basa en los modelos conceptuales desarrollados en los últimos años por *International Federation of Library Associations and Institutions* (IFLA), particularmente *Functional Requirements for Bibliographic Records* (FRBR) y *Functional Requirements for Authority Data* (FRAD) (IFLA, 1998) que suponen un marco abstracto necesario para poder ser lo suficientemente flexible y adaptable. Un elemento clave de RDA es la independencia de su implementación, representación específica o codificación, *diferenciando* entre el registro de datos y su presentación. El foco de RDA está en proveer instrucciones para la especificación de atributos relacionados con las entidades que se describen, y las relaciones entre ellas, separando las características físicas de las intelectuales que conforman los recursos.

RDA es desarrollado y mantenido por el *Joint Steering Committee for the Development of RDA*, compuesto por representantes de instituciones fundamentalmente del mundo anglosajón: *Library of Congress, American Library Association, Australian Committee on Cataloguing, The British Library, Canadian Committee on Cataloguing, Chartered Institute of Library and Information*

Professionals (CILIP) y la Biblioteca Nacional de Alemania.

Los cambios conceptuales de las directrices y principios para la descripción documental y la constante evolución y expansión de las tecnologías de la información y la comunicación han provocado que la formación del catalogador tenga la necesidad de adaptarse a tales avances tecnológicos, es por ello que las instituciones de formación deben ofrecer contenidos acordes, adaptando los planes de estudio y los contenidos curriculares a los nuevos paradigmas. Debido a esto se ha contemplado, en las asignaturas Descripción Documental I y II, la incorporación de los modelos conceptuales FRBR y FRAD, la enseñanza de las RDA, y su utilización en diferentes sistemas de gestión de bases de datos.

2 IMPLEMENTAR RDA

El Departamento de Ciencia de la Información se crea en el Año 1979 junto con la carrera de Bibliotecario Documentalista; más tarde se suman las carreras de Bibliotecario Escolar, el Profesorado y la Licenciatura en Bibliotecología y Documentación. En el primer plan de estudios de las carreras, la asignatura Catalogación abordaba la aplicación de las Reglas Angloamericanas y la confección de fichas, tradición que se mantuvo hasta hace muy pocos años. Con el transcurso del tiempo surge la necesidad de renovar los planes de estudio. Es por ello que, en año 2015, se modifican los contenidos mínimos de las asignaturas de acuerdo a los nuevos paradigmas de las diferentes áreas de conocimiento de la Ciencia de la Información. En el año 2017, cuando se implementa el nuevo plan de estudios, la denominación de la asignatura Catalogación desaparece y se convierte en las actuales Descripción Documental I y Descripción Documental II. Ambas asignaturas son cuatrimestrales y se encuentran enmarcadas dentro del área Organización y Recuperación de la

Información como se aprecia en la Figura 1:

Figura 1: Estructura del área Organización y Recuperación de la Información.

Área de Aprendizaje		Asignaturas
1	ÁREA TEÓRICO METODOLÓGICA	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción a la información y comunicación. • Metodología del trabajo intelectual aplicada al estudio de la bibliotecología. • Teoría de la lectura. • Legislación y actuación profesional.
2	ÁREA GESTIÓN DE UNIDADES DE INFORMACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> • Administración de Unidades de Información. • Planeamiento y programación de servicios de información. • Organización de unidades de información. • Taller de gestión de usuarios.
3	ÁREA SERVICIOS Y RECURSOS DE INFORMACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> • Fuentes de información I. • Gestión de colecciones. • Fuentes de información II.
4	ÁREA ORGANIZACIÓN Y RECUPERACIÓN DE LA INFORMACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción documental I. • Organización del conocimiento I. • Descripción Documental II. • Organización del conocimiento II.
5	ÁREA CIENCIAS SOCIALES	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicación: historia, política y sociedad I. • Comunicación: historia, política y sociedad II. • Psicología del aprendizaje. • Literatura infantil y juvenil.
6	ÁREA TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> • Automatización de servicios de información I. • Automatización de servicios de información II. • Taller de tecnología.
		<ul style="list-style-type: none"> • PRÁCTICA PROFESIONAL I. • PRÁCTICA PROFESIONAL II. • Nivel de idioma inglés. • Práctica socio comunitaria.

Fuente: Elaboración propia - 2018.

Una de las características de los alumnos que actualmente cursan las asignaturas es que no han tenido contacto con otros códigos de catalogación, lo cual se convierte en una ventaja a la hora de impartir RDA ya que están despojados de la estructura por tipo de material que poseen las AACR2.

La diagramación de las asignaturas sufrió una serie de modificaciones hasta llegar a la versión final debido a la búsqueda de una organización que pudiera incorporar todos los conocimientos

implicados. Por ello, se establecieron objetivos primordiales a la hora de definir los contenidos:

- Que el estudiante pueda hacer un recorrido histórico enfocándose en los cambios de paradigma que han sufrido los procesos de catalogación, haciendo especial hincapié en el paso del Control Bibliográfico Universal hacia los modelos enfocados en el usuario.

- Que el estudiante pueda comprender el modelo entidad-relación desde el aspecto en el que está enfocado dentro de los modelos FRAD y FRBR (Grupos 1, 2 y 3).
- Que, en virtud de la incorporación de estos modelos (FRAD y FRBR), el estudiante pueda apropiarse y hacer uso de cualquier directriz catalográfica.
- Que el estudiante pueda aplicar la RDA independientemente del sistema de gestión de bases de datos utilizado y del tipo de material a describir.
- Que el estudiante pueda identificar la serie de relaciones existentes entre recursos de información.

Paralelamente, se realizaron diversas revisiones de los planes de estudio de asignaturas equivalentes en otras universidades de Argentina como soporte para el desarrollo de los propios contenidos con el objetivo de proporcionar un modelo de enseñanza basado en la combinación de un fuerte componente teórico para comprender el nuevo modelo conceptual en el que se basa RDA.

RDA incluye las instrucciones y las directrices que rigen la descripción de los recursos, así como la elección y la forma de los puntos de acceso, y las relaciones definidas en FRBR y FRAD. Consta de 10 secciones que se centran en primer lugar en la comprensión de los atributos de las entidades FRBR, y después en las relaciones entre estas entidades. (OSUNA ALARCÓN, 2018).

Atributos

- Sección 1: Registro de los atributos de las manifestaciones y los ítems.
- Sección 2: Registro de los atributos de obra y expresión.
- Sección 3: Registro de los atributos de persona, familia y entidad corporativa.

- Sección 4: Registro de los atributos de concepto, objeto, acontecimiento y lugar.

Relaciones

- Sección 5: Registro de relaciones primarias.
- Sección 6: Registro de relaciones a personas, familias y entidades.
- Sección 7: Registro de relaciones de materia.
- Sección 8: Registro de relaciones entre obras, expresiones, manifestaciones e ítems.
- Sección 9: Registro de relaciones entre personas, familias y entidades.
- Sección 10: Registro de relaciones entre conceptos, objetos, acontecimientos y lugares.

Cada sección contiene las directrices generales y un capítulo para cada entidad. Cada capítulo se asocia con una tarea de usuario FRBR. También incluye apéndices de abreviaturas, mayúsculas, etc.

3 METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA

Aunque se ha incorporado la enseñanza de RDA como herramienta actual de catalogación, también se ha puesto énfasis en que los alumnos se apropien de diversas directrices de descripción documental. Es por ello que la transmisión y enseñanza de la catalogación no sólo está basada en esta directriz sino que, además, incluye un análisis de la evolución histórica permitiendo que los estudiantes puedan conocer los principios de catalogación, distinguir los objetivos de cada uno, los cambios que han producido y los principios fundamentales que siguen vigentes y disponer de un acercamiento al funcionamiento de los modelos conceptuales FRBR y FRAD con especial énfasis en el reconocimiento de entidades, atributos y relaciones.

Llevar a la práctica los conceptos mencionados en el párrafo anterior es una

tarea compleja, que requiere que el docente presente los contenidos con múltiple cantidad de ejemplos y estimule la participación de los alumnos de manera activa en el reconocimiento de los elementos. En ese sentido, la proyección de imágenes y la manipulación personal de los diferentes documentos y soportes es de gran relevancia.

La metodología utilizada para el dictado de Descripción Documental I y II ha puesto énfasis en los siguientes puntos clave:

- Implicar a los estudiantes en la definición de objetivos y actividades.
- Incentivar y estimular el aprendizaje.
- Reconocer el trabajo personal en la tarea del catalogador.
- Incorporar, de forma gradual, el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en el desarrollo del perfil catalogador
- Satisfacer la diversidad de intereses y aspiraciones de los estudiantes.

4 INNOVACIÓN DOCENTE: HABILIDADES PUESTAS EN PRÁCTICA, HERRAMIENTAS E INTERACCIÓN CON EL ALUMNO

La estructura de las asignaturas se ha dividido en tres aspectos importantes:

1- Incorporación de los modelos conceptuales: FRBR y FRAD.

2- Reconocimiento de la estructura de RDA en sus secciones.

- Cuatro secciones para la descripción de entidades.
- Cuatro secciones para la aplicación de relaciones entre las entidades.

3- Aplicación de RDA en un cúmulo de documentos registrados en un sistema integrado de gestión bibliotecaria.

Como se ha mencionado, la incorporación de los modelos conceptuales fue planificada con diversos ejemplos extraídos de la de experiencias concretas.

Los puntos 2 y 3 van de la mano: no es posible aplicar RDA si no se genera un registro de su aplicación. Es por ello que se pone al alumno en contacto con los Sistemas Integrados de Gestión Bibliotecaria (SIGB) haciendo especial énfasis en los módulos de catalogación y autoridades. Una vez obtenido un esquema general de los sistemas, se utiliza el *software* Koha adaptado como SIGB para la carga de registros bibliográficos. La selección del SIGB Koha no es fortuita, sino que responde a las siguientes características fundamentales:

- a) es un *software* libre y abierto;
- b) tiene una amplia comunidad de desarrollo y soporte;
- c) posibilita el uso de MARC 21;
- d) su uso es ampliamente difundido, inclusive en la Universidad Nacional de Mar del Plata (UNMdP).

En cuanto a los contenidos teóricos se han generado diversos módulos que siguen una misma línea estructural y le ofrecen al alumno material de consulta rápida en donde puede encontrar: la sección de RDA, el nombre y la definición del atributo, las reglas a consultar para un atributo determinado y el campo/subcampo de MARC21 donde registrar el valor del atributo a través de KOHA, tal como muestra la Figura 2:

Figura 2: Módulos de la cátedra.

Sección de RDA	Atributo de RDA	Regla a consultar	Campo MARC a cargar en KOHA
Registro de Atributos de Persona, Familia y Entidad Corporativa.	Nombre preferido de la entidad corporativa.	11.2.2.21.1 6.29.1.25	110\$a

Fuente: Elaboración propia - 2018.

De esta manera se brinda un flujo de trabajo organizado para el alumno a la hora de trabajar con RDA:

Figura 3: Flujo de trabajo de las asignaturas.



Fuente: Elaboración propia - 2018.

Si bien muchas veces el trabajo del catalogador es individual, la realización práctica se compone de una parte técnica y de consulta a RDA (lectura y análisis) que genera un espacio para la resolución de cuestiones imprevistas con la colaboración y el intercambio a nivel grupal. La exploración semidirigida de los estudiantes en los catálogos de unidades de información que utilizan los diferentes códigos brinda una oportunidad real de comparación y, con ella, la posibilidad de advertir los cambios más relevantes de una forma concreta y visual, mediante la visualización de la vista MARC en cada uno de los registros cargados.

Los ejemplos prácticos y las actividades han sido aplicados a materiales seleccionados previamente ya que se dispone con anterioridad la respuesta a cada atributo de carga. Los alumnos cuentan con la opción de utilizar

las RDA en formato papel o su equivalente en la Web denominado 'RDA Toolkit¹'.

El dictado virtual de estas asignaturas se ha desarrollado a través de la plataforma Moodle, un entorno de enseñanza y aprendizaje de amplia difusión. Descripción Documental I y II se encuentran organizadas en unidades y utilizando los siguientes recursos:

- Módulos teóricos: similares a los utilizados y descritos a nivel presencial.
- Foros de consulta: un espacio en donde los alumnos pueden interactuar con los docentes y alumnos con el fin de resolver inquietudes.
- Actividades de autocorrección: ejercicios en donde el alumno puede practicar y realizar su

propia corrección de una carga de manera autónoma.

- Trabajos prácticos: trabajos con desarrollo de contenido referente a la teoría abordada, trabajos con un alto contenido de aplicación práctica de RDA y prácticos específicos de carga de material en Koha aplicando RDA.
- Videos: un recurso utilizado para la comprensión del tema a abordar. En este material se realiza un recorrido sobre el uso de Koha, y las instrucciones de uso de RDA *Toolkit*.

Debido a que la asignatura se dicta íntegramente en forma virtual, se ha tomado la decisión de abordar el desarrollo de los contenidos de forma diferente a su equivalente presencial. Para ello, se han elaborado materiales complementarios que cooperen con el aprendizaje de RDA. En esta modalidad, es fundamental la realización de un seguimiento más activo de la evolución del proceso de aprendizaje, el cual se realiza mediante encuestas al alumnado, la creación de foros temáticos de discusión y la generación de estadísticas que revelen las problemáticas y errores recurrentes encontrados en los trabajos prácticos.

Cada unidad contiene los recursos didácticos antes mencionados, lo que ha permitido un desarrollo completo del programa y una mejor comprensión de los temas por parte de los alumnos.

5 CONSIDERACIONES FINALES

La implementación de RDA en los planes de estudio de las carreras de Ciencia de la Información conlleva varios fundamentos. En primer lugar, las AACR2 fueron publicadas por primera vez en 1978. Aunque se ha actualizado, es una normativa que fue diseñada principalmente para un entorno dominado por el catálogo de fichas. El Año 1997, se identificaron una serie de problemas, algunos de los cuales se resolvieron con las actualizaciones posteriores, pero se hizo indudable que era necesario un

replanteamiento fundamental del código para poder responder a los actuales retos y oportunidades del mundo digital.

En abril de 2005, el *Joint Steering Committee for the Revision of AACR (JSC)* y el *Committee of Principals (CoP)*, después de valorar una serie de alternativas, decidieron que lo más apropiado era diseñar un nuevo estándar enfocado al entorno digital. En segundo lugar, RDA proporciona:

- ✓ Un marco flexible para describir todos los recursos analógicos y digitales.
- ✓ Datos fácilmente adaptables a las nuevas y emergentes estructuras de base de datos.
- ✓ Datos compatibles con los registros existentes en los actuales catálogos de bibliotecas en línea.

RDA se ha construido sobre las bases de AACR2 y se está desarrollando para su uso principalmente en bibliotecas, pero tiene el potencial de poder ser utilizado por otras comunidades del mundo de la información (archivos, museos, editores, etc.), ya que se ha hecho el esfuerzo de alinear RDA a los estándares de metadatos usados en estas comunidades.

Por otra parte, en América Latina ha existido un gran interés entre los catalogadores por conocer el nuevo estándar de catalogación RDA, así como por analizar los retos que implica su implementación en las bibliotecas de la región.

Estar al frente de Descripción Documental I y Descripción Documental II con la incorporación de RDA ha supuesto un gran desafío a nivel docente. La responsabilidad de formar nuevos bibliotecarios y transmitir conocimientos sólidos para la formación de catalogadores y el necesario paso de las AACR2 a las RDA no es una tarea fácil, será imprescindible familiarizarse con los principios, objetivos y modelos conceptuales además de adoptar una nueva terminología.

REFERENCIAS

IFLA. **Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos**: informe final. Madrid: Ministerio de Cultura, Secretaría General Técnica, 1998. 239p. Disponible en: <<http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbr/frbr-es.pdf>>. Acceso en: 11 jun. 2018.

OSUNA ALARCÓN, M. R. RDA: antecedentes y aspectos de su implementación. In: COLOQUIO INTERNACIONAL DE CIENCIAS DE LA DOCUMENTACIÓN, 10., 2013. **Actas...** Salamanca: Universidad de Salamanca, 2013. Disponible en: <<http://diarium.usal.es/biblioteca20/>>. Acceso en: 15 jun. 2018.

PICCO, P.; ORTIZ REPISO, V. RDA, el nuevo código de catalogación: cambios y desafíos

para su aplicación. **Revista Española de Documentación Científica**, Madrid, v.35, n.1, p.145-173, 2012. Disponible en: <<https://doi.org/10.3989/redc.2012.1.848>>. Acceso en: 15 jun. 2018.

RISTUCCIA, C.; GAMBA, V. De AACR2 a RDA: contenidos y recursos para la enseñanza de la catalogación descriptiva en tiempos de transición. In: ENCUENTRO NACIONAL DE CATALOGADORES: TENDENCIAS EN LA ORGANIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN, 4., 2013. **Actas...** Buenos Aires, 2013. Disponible en: <https://www.bn.gov.ar/resources/conferencias/pdfs/RistucciaC_GambaV_Ponencia.pdf>. Acceso en: 15 jun. 2018.

NOTAS

¹ RDA *Toolkit* es un conjunto de herramientas web creadas para simplificar la tarea de catalogación con RDA. Basada en la navegación por la estructura de la directriz, cuenta con la posibilidad de ir de un capítulo, divisiones y subdivisiones de la directriz y saber siempre en qué sitio de la misma se está. Además, se pueden crear flujos de trabajo y tareas personalizadas por el catalogador y/o por el servicio. Es un producto integrado, en línea que permite a los usuarios interactuar con una colección de documentos y recursos relacionados con la catalogación además de con la propia directriz.

Gladys Vanesa Fernández
Universidad Nacional de Mar del Plata
E-Mail: gyfernan07@gmail.com
Argentina

Virginia Biondelli
Universidad Nacional de Mar del Plata
E-Mail: virginiabiondelli@yahoo.com.ar
Argentina

Andrea Blondeau
Universidad Nacional de Mar del Plata
E-Mail: frondu@gmail.com
Argentina

Alicia Hernandez
Universidad Nacional de Mar del Plata
E-Mail: aliciahernand@gmail.com
Argentina